

## **EDUCACIÓN DE INGLÉS COMO UN NUEVO IDIOMA (ENL)**

La instrucción de inglés como nuevo idioma (ENL) es un enfoque especial para desarrollar el dominio del idioma inglés. Los estudiantes de inglés asisten a una clase especial con el propósito de desarrollar la gramática, el vocabulario, la lectura, la escritura y las habilidades de comunicación del inglés. Los estudiantes reciben instrucción académica en todas las demás áreas en las clases generales impartidas en inglés, con el apoyo de asistentes de clase y materiales en el idioma nativo según sea necesario. Los programas de ENL están diseñados para satisfacer el desarrollo de las habilidades del idioma de inglés de cada estudiante y están completamente alineados con los estándares y requisitos académicos del estado de Nueva York. Los programas ENL se ofrecen en todos los grados y escuelas, y son REQUERIDOS para todos los estudiantes que aún no dominan el idioma inglés.

## **EDUCACIÓN LENGUAJE DUAL/INMERSIÓN BIDIRECCIONAL (TWI)**

El TWI también se conoce como el programa de Lenguaje Dual o inmersión bidireccional. En TWI, los estudiantes desarrollan competencia oral, de lectura y escritura completa en dos idiomas. Este programa consiste en enseñar a los aprendices del idioma inglés tanto en inglés como en su idioma nativo (hogar) en diferentes momentos del día. A los estudiantes que dominan el inglés también se les enseña en inglés y en un segundo idioma durante todo el día.

### **¿DESEA MÁS INFORMACIÓN?**

Para los programas pre-kínder llame:  
(845) 326-1153

Para el desarrollo del Lenguaje de inglés para adultos llame:  
(845) 781-6715 extensión 1

### **¿Eres nuevo a MIDDLETOWN?**

Todos los alumnos nuevos son matriculados en la Oficina Central de Registración ubicada en 53 Bedford Ave, en el Anexo de la Escuela Primaria Maple Hill en Truman Moon.

Cuando se matricule, usted completará un Cuestionario del Idioma Hogareño. Basado en el cuestionario, su hijo(a) puede requerir apoyo desarrollando el dominio del inglés. Usted será conectado con un profesional de la Oficina de Educación Bilingüe para una entrevista. Después de la entrevista el dominio del inglés de su hijo(a) será asesorado usando el Examen del Estado de Nueva York para la identificación de estudiantes que aprenden inglés (NYSITELL) y si apropiado, será colocado en un programa adecuado en una escuela de Middletown. Llame a la Oficina de Registración al (845) 326-1300 para ser una cita para matricular a su hijo(a).



**DISTRITO ESCOLAR AMPLIADO DE LA CIUDAD DE MIDDLETOWN**

# **PROGRAMAS BILINGÜE, ENL & LENGUAJE DUAL**



**Linda Rivera Bradt, Directora**  
**OFICINA BILINGÜE, ENL Y DE IDIOMAS MUNDALES**  
53 Bedford Avenue  
Middletown, NY 10940  
Teléfono: (845) 326-1302  
Correo Electrónico: [linda.bradt@ecsdm.org](mailto:linda.bradt@ecsdm.org)

## **ACERCA del Distrito Escolar de Middletown**

*“Nos esforzamos por brindar oportunidades educativas fiscalmente sólidas en un entorno seguro continuamente apoyando a nuestra diversa población estudiantil. Haciendo todo lo posible para que todos los estudiantes se gradúen, alcancen su potencial máximo, se conviertan en aprendices de por vida y sean miembros competitivos y productivos de la sociedad.”*

**E**l Distrito Escolar de Middletown reconoce que la educación de los estudiantes de Middletown con dominio limitado del inglés incluye la adquisición de un nuevo idioma y una nueva cultura y, por lo tanto, requiere consideraciones y atenciones especiales. Hacemos todo lo posible para que todos los estudiantes logren el dominio del habla, la comprensión auditiva, la lectura y la escritura en el idioma de inglés. También equipamos a todos los estudiantes para que cumplan con los estándares del estado de Nueva York en todas las disciplinas y áreas de contenido.

Reconociendo que adquirir competencia académica en inglés lleva tiempo, estamos comprometidos a brindar el apoyo necesario para que los estudiantes continúen aprendiendo contenido mientras aprenden inglés. Además, somos intencionales en crear y mantener un entorno que dé la bienvenida a todos los estudiantes y sus familias al programa.

Para lograr esto, Middletown les ofrece a los estudiantes y sus familias la opción de participar en un programa de Educación Bilingüe Transicional (TBE) o Inglés como un Nuevo Idioma (ENL), y brindamos información suficiente para ayudar a las familias a tomar la mejor decisión para sus hijos. Nuestros programas están diseñados intencionalmente y se basan en la investigación y la experiencia, para proporcionar un enfoque educativo integral en todo el espectro de PreK-12.

## **PROCESO DE MATRÍCULA**

**Colocación inicial:** Cuando se registran estudiantes nuevos en nuestras escuelas, se les pide a las familias que completen un Cuestionario del Idioma Hogareño indicando qué idioma se habla más comúnmente en el hogar. Si el inglés no es el idioma habitual o dominante, su hijo recibirá el Examen del Estado de Nueva York para la identificación de estudiantes que aprenden inglés (NYSITELL), que proporciona información sobre sus habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura del idioma de inglés. Los resultados de esta evaluación se utilizan para determinar si un estudiante es un aprendiz del idioma inglés (ELL) y para diseñar un programa apropiado que apoye el crecimiento académico y del idioma de inglés del niño.

### **Evaluación anual del idioma inglés:**

Cada primavera, todos los estudiantes ELL en los programas ENL, Bilingüe Transicional y de Lenguaje Dual son evaluados para determinar sus niveles de habilidad en comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura del idioma de inglés. En Middletown, utilizamos el examen de rendimiento de inglés como segundo idioma del estado de Nueva York (NYSESLAT), y los resultados se utilizan para diseñar programas de instrucción adecuados para el próximo año. Los estudiantes se clasifican dentro de cinco niveles, según los resultados de estas pruebas:

- 1 = Principiante (Inicial)
- 2 = Emergente (Intermedio bajo)
- 3 = En Transición (Intermedio)
- 4 = En Expansión (Avanzado)
- 5 = Competente (Dominio)

Una vez que los estudiantes obtengan una calificación de Competente en esta evaluación, se integrarán completamente en el programa general únicamente en inglés, aunque pueden continuar recibiendo una variedad de servicios de apoyo si es necesario.

**Evaluación académica anual:** La expectativa es que todos los estudiantes ELL en los programas ENL, Bilingüe Transicional y de Lenguaje Dual participen en todas las evaluaciones estatales, distritales y del aula para garantizar que su conocimiento del contenido crezca junto con el desarrollo de sus habilidades en el idioma de inglés. En algunos casos, las evaluaciones pueden administrarse en el idioma nativo del estudiante.

## **PROGRAMAS BILINGÜES**

### **EDUCACIÓN BILINGÜE TRANSICIONAL (TBE)**

Los programas están diseñados para desarrollar el dominio del idioma de inglés y ofrecen un poco de instrucción en español en las áreas académicas. La cantidad de instrucción en inglés aumenta a medida que el niño adquiere competencia en el idioma. Una vez que los estudiantes ELL logren el dominio del inglés según lo medido por el NYSESLAT, se trasladan a las aulas convencionales de solo inglés. Los programas bilingües transicionales están diseñados para satisfacer las habilidades del idioma de inglés en desarrollo de cada estudiante y están completamente alineados con los estándares y requisitos académicos del estado de Nueva York.

Educación bilingüe transicional en el idioma de español se ofrece solo para los grados K-5 en Presidential Park y para todos los demás grados, se ofrece en los niveles de escuela intermedia y secundaria. Las familias pueden ELEGIR inscribir a su hijo en este programa, pero no es obligatorio.

---

*Adquirir competencia académica en inglés toma tiempo. Estamos comprometidos a brindar el apoyo necesario para que los estudiantes continúen aprendiendo contenido mientras aprenden inglés.*

---